

11 FREUNDE

#71 Oktober 2007 3,50 € www.11f.de

FC Empoli
Das bessere Italien

Bruchhagen & Rettig
»Kein Fußbreit den Milliardären«

Aleksandar Ristić
Die Rückkehr aus dem Exil

Stadionposter
Aachener Tivoli

WARUM SINGST DU?

**Von Liverpool bis Bochum:
Die Geschichte der Fangesänge**

L.A.: 3,70 € GR.E.I.: 4,20 € NL.B.: 3,90 €
CH: 6,90 CHF DK: 34 DKK TR: 9,00 YTL



71

Fußball, deine Lieder: Die Welt der Fangesänge²⁶
Wehret den Anfängen: Bruchhagen & Rettig im
Interview⁴⁸ Rückkehr aus dem Exil: »König Aleks«
und der KFC Uerdingen⁶⁴ Mehr als 1000 Worte:
Spielernamen in Gebärden⁶⁸ Märchen des Calcio:
Empoli im UEFA-Cup⁸⁶ Stadionposter Aachen





Jürgen Klinsmann Längst in Pension, bleibt Klinsmann der ewige Fallrückzieher.



Miroslav Klose Der technisch perfekte Saltojubil nach Toren als Markenzeichen.



Torsten Frings Dreadlock Holiday: Die Haarlänge macht die Musik.



Superzeiglupe

Jeden Abend werden im Infokanal »Phoenix« die Nachrichten der »Tagesschau« in Gebärdensprache übersetzt. Dolmetscher **Klaus Meinhold** zeigt uns, wie Tomislav Piplica, Torsten Frings und Pierre Littbarski aufs Wesentliche reduziert werden

Text: Thorsten Schaar Fotos: Mareike Foecking



Willi »Ente« Lippens Unverkennbar der Watschelgang eines Erpels.



Luca Toni So rätselhaft die Jubelgeste auch ist, Toni erkennt man wieder.



Ronaldo Seine opulente Zahnücke kennen nicht nur Mailänder Dentisten.



Franck Ribéry Erkennungszeichen: die Narbe auf der rechten Gesichtshälfte.



Ronaldinho Der Surfer-Gruß gehört längst nicht mehr Robby Naish allein.



Pierre Littbarski Wild gebogene O-Beine wie einst Uwe Klimaschefski.



Zidane Am Stammtisch der «Kopfstoß»; offiziell bleibt es die «Mönchstonsur».



Diego Armando Maradona Er dribbelte, dribbelte, dribbelte...

Frank Rijkaard Das «Lama» wird der Holländer nicht mehr los.

Tomislav Piplica Wo ist der Ball? Wo ist der Ball? Da ist der Ball!

Auf www.11freunde.de:
Das Video-Quiz «Große Momente der Fußballgeschichte in Gebärdensprache» mit Reiner Griebel, Gebärdensprachdozent an der Universität Köln, selbst gehörlos.